

кие решения постоянно оспариваются, и Председатель Ассамблеи или какого-либо Комитета подчиняется решениям того или иного компетентного органа.

Г-н БУРГЕР (Нидерланды) считает, что неразумно строить дискуссию на основе предполагаемого обещания Председателя Генеральной Ассамблеи. Насколько он припоминает, Председатель Генеральной Ассамблеи сказал, что решение о проведении сессии Ассамблеи в Европе можно принять простым большинством, и процитировал правило 78 правил процедуры, не обещая, однако, что будет проведено раздельное голосование по специальным ассигнованиям.

Г-н БЛАНКО (Куба) считает, что нужно провести четкое различие между теми докладами Комитета, которые уже одобрены Генеральной Ассамблеей, и докладом о смете расходов для проведения сессии Генеральной Ассамблеи в Европе, который еще не получил такого одобрения. Он поддерживает точку зрения представителей Бразилии и Китая.

Г-н ЛЕБО (Бельгия) согласен, что председатель Генеральной Ассамблеи не может принимать решения, выходящие за рамки положений Устава и Финансовых положений. Все, что он сказал, практически сводится к тому, что необходимые ассигнования для проведения сессии Генеральной Ассамблеи в Европе следует принимать большинством в две трети голосов.

Резолюция, излагающая общую структуру бюджета и деление бюджета на разделы, содержится в докладе Консультативного комитета. Пятый комитет проведет голосование по отдельным разделам, в частности по разделу I, включающему обсуждаемую статью.

Любые поправки, вносимые делегациями, а также и общие ассигнования для Генеральной Ассамблеи и ее комиссий потребуют для их принятия большинство в две трети голосов.

Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что сумма случайных поступлений в 761 727 долларов и сумма перечислений в бюджет на 1948 год из ассигнований 1947 года в сумме 440 225 долларов должны быть указаны в документе А/С.5/217 для того, чтобы уточнить общую цифру в связи с определением взносов государств-членов.

Г-н СЯ (Китай) отмечает, что, если решение Председателя Генеральной Ассамблеи было неправильным, нужно было его оспаривать. Нельзя занимать две позиции одновременно; что же касается представителя Китая, то он считает решение правильным.

Он согласен с представителем Кубы в том, что статья, которую рассматривает Комитет, является несколько необычной. На пленарном заседании Генеральной Ассамблеи бюджетный аспект не обсуждался. Комитету представлена определенная цифра, и он должен поставить ее на голосование. Если большинство в две трети голосов выскажется за эту статью, то он согласится с этим дополнительным ассигнованием. В противном случае он сохраняет за собой право поднять этот вопрос на Генеральной Ассамблее.

Г-н КОТЭ (Канада) предлагает, чтобы Комитет ставил каждую статью на раздельное голосование. Представитель Китая будет иметь возможность поднять этот вопрос на Генеральной Ассамблее путем внесения поправки к общему бюджету.

Г-н СЯ (Китай) говорит, что спорный вопрос сводится к большинству в две трети голосов; это касается Генеральной Ассамблеи. По данной статье следует голосовать отдельно как на заседании Пятого комитета, так и на Генеральной Ассамблее.

По вышеупомянутым дополнительным статьям (документ А/С.5/217) проводится голосование поднятием рук.

Результаты голосования следующие:

	За	Против	Воздержались:
<i>Часть I, раздел 1</i>			
Проведение сессий Генеральной Ассамблеи в Европе — 1 047 875 долларов	30	8	3
Специальный Комитет для изучения информации, передаваемой согласно пункту e статьи 73 Устава, — 6 440 долларов	36	1	3
Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи — 169 500 долларов	29	6	5
<i>Часть II, раздел 6</i>			
Временная комиссия по Корее — 533 280 долларов	30	6	4
Специальный комитет по греческому вопросу — 538 600 долларов	27	6	5

Заседание закрывается в 17 час. 56 мин.

СТО ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 18 ноября 1947 года, 11 час.

Лейк Соксесс, Нью-Йорк

Председатель: сэр Фазл АЛИ (Индия).

110. Фонд оборотных средств: поправка, внесенная делегацией Соединенных Штатов Америки к проекту резолюции Консультативного комитета (документы А/С.5/W.47/Rev.1, А/С.5/W.47/Rev.1/Add.1 и А/336)

Г-н СТОУН (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что если в 1948 году будет необходимо предоставить авансы из Фонда для Свободной Территории Триест, то Генеральный Секретарь смог бы выделить их в соответствии с поло-

жениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах. На сумму, превышающую 2 000 000 долларов, будет необходимо согласие Консультативного комитета, поэтому представляется целесообразным предусмотреть в специальной резолюции меры, касающиеся возможных обязательств, так как они носят исключительный характер и требуют тщательного рассмотрения Пятым комитетом.

В январе 1947 года Совет Безопасности принял на себя обязательства, вытекающие из Мирного договора с Италией, в том числе обязательство поддерживать общественный порядок и безопасность на Территории Триест.

На своем заседании в апреле 1947 года Совет министров иностранных дел предложил способ удовлетворения некоторых срочных потребностей, которые могут возникнуть в переходный период после назначения Губернатора. Совет определил эти потребности суммой, составляющей 5 000 000 долларов, которая позволила бы получить иностранную валюту, требующуюся для покрытия необходимого импорта.

На одном из предыдущих заседаний Комитета был задан вопрос, будут ли эти авансы рассматриваться как заем. Авторы поправки употребляли слово «возмещение», предполагая, что Генеральный Секретарь будет вести переговоры об этих авансах, исходя из того, что они по возможности будут возмещены. Однако этот вопрос можно должным образом решить лишь после назначения Губернатора.

В Фонд оборотных средств следует внести сумму, равную сумме этих авансов. Члены ООН будут содействовать выплате этих авансов в соответствии со шкалой оперативного бюджета. Генеральная Ассамблея сможет принять во внимание не только платежеспособность государств-членов, но и заинтересованность членов ООН в этой территории. Однако, поскольку речь идет о вопросе поддержания безопасности, все члены ООН должны внести взносы.

Он подчеркивает, что речь идет о возможных обязательствах. Авансы фактически могут и не потребоваться, однако общепризнано, что обязанности Совета Безопасности по поддержанию мира и безопасности могут повлечь за собой расходы, не предусмотренные в основном бюджете.

Г-н МАШАДО (Бразилия) отмечает, что проект поправки¹ поднимает очень важный вопрос, поскольку в ней предлагается специальная шкала взносов.

Во время обсуждения предложения Чили относительно экономической комиссии для Латинской Америки высказывались возражения против того, чтобы бюджет не включал какой-либо условной статьи, зависящей от будущего решения Экономического и Социального Совета. Подобное соображение применимо, по-видимому, и к поправке Соединенных Штатов: предоставление средств является условным и зависит от назначения Советом Безопасности Губернатора.

Он удивлен тем, что этим вопросом занимается одна из делегаций, а не Секретариат. Текст поправки признает моральную ответственность Организации Объединенных Наций в этом вопросе, и, поскольку на карту поставлены мир и безопасность, он предлагает не ограничивать расходы по смете 5 000 000 долларов.

Г-н ВИЛЬФАН (Югославия) поддерживает поправку Соединенных Штатов. Его страна ратифицировала Мирный договор, несмотря на то, что она пострадала при этом от большой несправедливости. Положения Договора с экономической точки зрения несправедливы как в отношении Югославии, так и в отношении Свободной Территории Триест.

Комиссия по расследованию сообщила в феврале 1947 года, что экономическое положение Триеста в основном прочное и что единственной серьезной проблемой является поступление иностранной валюты в течение первых трех месяцев. В этом отношении точки зрения правительств Италии и Югославии совпадали.

Вопрос о соглашениях, которые должны быть заключены между Генеральным Секретарем и Губернатором, следует оставить открытым; Совет министров иностранных дел не исключал возможности того, что авансы могут быть не возмещены.

Он предлагает после слова «возмещение...» в девятой строке пункта g поправки² включить слова «в случае необходимости».

Г-н АША (Сирия) говорит, что вопрос о Свободной Территории Триест был поднят и решен вне Организации Объединенных Наций. Однако было решено, что Организация Объединенных Наций в 1948 году выделит 150 000 долларов на расходы по управлению, и эта сумма была утверждена Пятым комитетом.

Свободная Территория Триест не является органом Организации Объединенных Наций, и ООН не должна нести ответственность за обеспечение равновесия бюджета Территории. Если эта Территория не в состоянии нести расходы, то зачем она была создана? Государства-члены, ответственные за ее создание, а не остальные пятьдесят три члена, которые непосредственно в этом не заинтересованы, должны вносить необходимые суммы.

Поскольку Фонд оборотных средств несет и без того тяжелую нагрузку, будет исключительно трудно собрать дополнительную сумму в 5 000 000 долларов.

Он резервирует за своей делегацией право высказаться по этому вопросу в дальнейшем.

Г-н БРАМСОН (Польша) заявляет, что Мирный договор включает Статут Триеста, который был утвержден Советом Безопасности. Поэтому данный вопрос не выходит за рамки компетенции Организации Объединенных Наций, равно как он не является лишь финансовой операцией. Обязательства по поддержанию мира и безопасности или по экономическому восстановлению были специально включены в резолюцию Консульта-

¹ Документ A/C.5/W.47/Rev.1 Add.1.

² Документ A/C.5/W.47/Rev.1 Add.1.

тивного комитета о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Генеральный Секретарь должен получить особое разрешение на использование данной суммы, и он предлагает включить первую фразу пункта *g* поправки Соединенных Штатов в качестве дополнения к упомянутой выше резолюции Консультативного комитета. Вопросы, о которых идет речь в двух последних фразах, можно рассмотреть на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

Г-н СЯ (Китай) отмечает, что является странным тот факт, что данный вопрос был поднят не Советом Безопасности или Секретариатом, а делегацией Соединенных Штатов. Правительство Свободной Территории Триест ответственно только перед Советом Безопасности, и ему представляется, что не следует принимать какие-либо меры без рекомендаций соответствующего органа.

Возникает также вопрос юридического и уставного порядка. Весьма сомнительно то, что Организация Объединенных Наций должна нести ответственность за разрешение затруднений, которые возникают на Свободной Территории Триест. Действительно, Организация Объединенных Наций приняла решения об экономическом восстановлении, однако весьма спорным является распространение этих решений на страны, не являющиеся членами ООН. Возмещение представляется очень маловероятным, поэтому Комитет должен решить, имеет ли он право предоставлять дар в 5 000 000 долларов.

Поправка поднимает вопрос об оперативном бюджете. Это нечто новое, хотя он сам будет приветствовать будущее разделение бюджета на оперативный и административный.

Он не может определить свою позицию в отношении поправки, не изучив данную проблему более тщательно.

Г-н ЛЕБО (Бельгия) поддерживает поправку Соединенных Штатов. Осуществление Мирного договора с Италией и скорейшее начало деятельности администрации Свободной Территории Триест имеет огромное политическое значение.

Тем не менее Организация Объединенных Наций совсем не обязана финансировать такое мероприятие. Более естественным было бы возложить эту задачу на Международный банк реконструкции и развития, а если Устав Банка исключает такую возможность, прибегнуть к международному займу, гарантированному четырьмя державами, представленными на Московской конференции.

Специальная шкала взносов с учетом различной заинтересованности членов ООН в управлении данной территорией представляет очень серьезные затруднения, и он не хочет предпринимать решения данного вопроса.

Нельзя исключать возможности предоставления Свободной Территории авансов в виде займа. Поэтому он возражает против поправки Югославии. Хотя он будет голосовать за поправку Соединенных Штатов, он надеется, что она не будет рассматриваться как прецедент. Он ре-

зервирует за своей делегацией право высказаться в отношении подобных предложений в будущем.

Г-н МАРТИНЕС-КАБАНЬЯС (Мексика) заявляет, что Финансовые положения не содержат положения, предусматривающего специальную оперативную шкалу взносов.

Представитель Соединенных Штатов упомянул возможность принятия во внимание не только платежеспособности, но и прямой заинтересованности некоторых государств-членов в данном вопросе. Поэтому в тексте следует сделать специальное уточнение, и он предлагает после слов «Генеральная Ассамблея» в девятой строке поправки Соединенных Штатов включить слова «принимая во внимание не только платежеспособность, но и прямую заинтересованность и ответственность некоторых государств-членов в данном вопросе». Таким образом, финансовая ответственность должна быть возложена в первую очередь на стороны, подписавшие Мирный договор, и на четыре великие державы, непосредственно заинтересованные в проблеме Триеста.

Г-н ГРИМАР (Ганти) заявляет, что, хотя его делегация не возражает против поправки Соединенных Штатов, она будет вынуждена воздержаться от голосования, если не будет принята поправка Мексики. Экономическое положение его страны не позволяет ей брать дополнительные обязательства.

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что данный вопрос входит в компетенцию Генеральной Ассамблеи и выходит за пределы компетенции Пятого комитета. Речь идет о вопросе, который непосредственно касается поддержания мира и безопасности в Южной Европе. С юридической точки зрения этот вопрос связан с обязанностями, возложенными на Совет Безопасности в соответствии со статьей 2 приложения VI к Мирному договору. Сохранение статус-кво — это политический вопрос, но необходимо изыскать и материальные средства для его решения.

Представитель Сирии спрашивал, зачем была создана эта территория. Для того чтобы ответить на этот вопрос, нужно объяснить ряд сложных политических проблем. Если бы эта территория была присоединена к Югославии, ответственность за ее материальное существование была бы возложена на правительство Югославии. Так как это не было сделано, Организация Объединенных Наций должна обеспечить экономическую жизнь данной территории. Положения Мирного договора требуют, чтобы Организация Объединенных Наций предприняла шаги как в политической, так, до некоторой степени, и в экономической области.

Речь идет не о даре, а о займе, и следует рассмотреть вопрос о возмещении авансов. Обязательства, которые берет на себя Организация Объединенных Наций, влекут за собой экономические обязательства, и Комитет должен найти практическое решение.

Он будет голосовать за поправку Соединенных Штатов, которая предлагает частичное решение,

однако выражает сомнения относительно поправки Мексики. Организация Объединенных Наций взяла на себя ответственность за управление Территорией как единого целого, и, если бы некоторые государства-члены несли основную ответственность, это ослабило бы общее чувство ответственности.

Г-н ГАНЕМ (Франция) поддерживает поправку Соединенных Штатов. Очевидно, следует обратиться с призывом внести чрезвычайный взнос с тем, чтобы Свободная Территория справилась с трудностями первоначального периода.

Он согласен с существом поправки Мексики, однако не со всеми ее положениями. В резолюцию было бы полезно включить какое-либо указание Комитету по взносам относительно метода определения размера специальных взносов, которые должны внести все члены ООН, хотя это и не обязательно делать в соответствии со шкалой обычных взносов государств-членов.

Он отмечает, что, приняв поправку Соединенных Штатов, Пятый комитет проявил бы свое стремление к тому, чтобы Мирный договор с Италией был выполнен по форме и по существу и чтобы Италия в ближайшее время была принята в члены Организации Объединенных Наций.

Г-н КОТЭ (Канада) говорит, что страны, подписавшие Мирный договор с Италией, решили, что независимость Триеста должна обеспечиваться Советом Безопасности, и предусмотрели, что на Организацию Объединенных Наций помимо тех финансовых обязательств, которые связаны с поддержанием общественного порядка и безопасности, возлагается еще только одно финансовое обязательство, а именно выплата зарплат и надбавок Губернатору. Очевидно, Совет Безопасности при определенных обстоятельствах мог бы потребовать ассигнований 5 000 000 долларов или даже большей суммы на поддержание общественного порядка, и это требование нельзя было бы отклонить.

Однако положение является совершенно иным в связи с вопросом о возможном дефиците, возникающем в результате пассивного платежного баланса, и, если будет создан такой прецедент, подобные запросы могут поступать в будущем, например, от новых государств, создание которых предусматривается в плане раздела Палестины.

Идея, заложенная в поправке Соединенных Штатов, заключается в том, что если эта поправка будет принята, то ее следует рассматривать как эксперимент, проводимый в силу условий, возникших в результате заключения мирных договоров.

Он предлагает исключить из первой строки пункта *g* поправки Соединенных Штатов слова: «для чрезвычайной помощи». Таким образом, авансы будут предоставляться не только на экономической основе, но и для выполнения обязательств, взятых на себя Организацией Объединенных Наций в соответствии с Мирным договором и Уставом ООН.

Г-н ДЭВИС (Соединенное Королевство) поддерживает поправку Соединенных Штатов. Ор-

ганизация Объединенных Наций взяла на себя некоторую долю ответственности за решение данной проблемы, и поэтому следует предусмотреть необходимые меры на переходный период. Наиболее практичным способом предоставления денежных средств было бы использование Фонда оборотных средств. Не следует оказывать давление на Свободную Территорию Триест с целью добиться возмещения авансов, так как это может помешать ее успешному развитию. Поэтому он предлагает изменить последнюю фразу поправки Соединенных Штатов следующим образом: «То возмещение, которое может иметь место...».

Поправка Мексики неприемлема, так как трудность решения вопроса о том, какие государства непосредственно в этом заинтересованы, могла бы привести к правовым спорам.

Г-н ТЕХЕРА (Уругвай) отмечает, что, хотя не было высказано никаких существенных возражений против поправки Соединенных Штатов, было бы желательно добавить к ней поправку Мексики. Сравнительно трудно определить степень заинтересованности, но некоторые члены ООН, например латиноамериканские страны, явно заинтересованы в этом менее, чем другие. Следовательно, их взносы должны быть меньше.

Г-н АЗКУЛЬ (Ливан) заявляет, что те члены ООН, которые, как предположил представитель Соединенных Штатов, имеют большую заинтересованность в создании и сохранении Свободной Территории Триест, должны оказывать ей свою помощь, тем более, что они находятся в лучшем положении. Он не может поддержать поправку Соединенных Штатов.

Г-н БУРГЕР (Нидерланды) согласен с точкой зрения, изложенной представителем Бельгии, и резервирует за своей делегацией право выступить по этому вопросу позднее.

Авансы для Свободной Территории Триест следует рассматривать как заем, и он не может поддержать обе поправки, так как они ослабляют обязательство возмещения. Он поддержал бы поправку Мексики, которая ориентировала бы Комитет по взносам, но по практическим соображениям он не решает голосовать за нее.

Данный вопрос связан с поддержанием мира и безопасности. По этой причине расходы не представляют собой решающего фактора, хотя желательно, чтобы они были ограничены. Он будет голосовать за поправку Соединенных Штатов.

Г-н ДОНС (Норвегия) возражает против поправки Соединенных Штатов. Его делегация не готова принять на себя новые финансовые обязательства на неопределенный срок. Он опасается также, что если специальная шкала взносов будет основана на факторе заинтересованности в дополнении к платежеспособности, то размеры взносов европейских стран будут выше, чем их взносы по обычной шкале.

На данной сессии не обязательно изучать пути пополнения Фонда оборотных средств.

Он предлагает заменить в первой строке пункта *g* поправки Соединенных Штатов слово «суммы» словом «займы» и исключить два последних предложения.

Г-н КУО (Секретариат) поясняет, что смета расходов на сумму 5 000 000 долларов основана на докладе, представленном 27 февраля 1947 года Комиссией по расследованию, которая полагала, что первый финансовый год начнется с 1 июля 1947 года. Представители Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, входящие в состав этой комиссии, пришли к выводу, что дефицит свободной иностранной валюты в первом квартале составит 5 000 000 долларов. В противоположность этому представитель СССР придерживался той точки зрения, что дефицита свободной иностранной валюты не будет и что дефицит платежного баланса с Италией и Югославией может быть покрыт краткосрочными кредитам, предоставляемыми этими двумя странами.

7 сентября 1947 года Совет Министров иностранных дел направил Совету Безопасности решение, которое он принял 22 апреля 1947 года на основе заключения Комиссии по расследованию. В этом решении Совет министров иностранных дел предложил, чтобы при некоторых обстоятельствах Совет Безопасности рекомендовал предоставлять правительству Свободной Территории Триест³ сумму, не превышающую 5 000 000 долларов. Это положено в основу поправки Соединенных Штатов. Совет Безопасности пока не сделал соответствующей рекомендации.

Г-н МАШАДО (Бразилия) выступает против того, чтобы Губернатору Свободной Территории Триест предоставлялось право запрашивать средства. В качестве альтернативы к поправке Соединенных Штатов он предлагает следующий текст: «Любые средства, которые будут затребованы или испрошены Советом Безопасности для выполнения задач Организации Объединенных Наций, вытекающих из обязанности, касающейся назначения Губернатора Свободной Территории Триест и поддержания мира и безопасности согласно Уставу ООН».

Г-н ВИЛЬФАН (Югославия) говорит, что он не видит причин, вызывающих затруднения в решении данного вопроса, по крайней мере для тех стран, которые принимали участие в Мирной конференции. Обсуждаемый вопрос — это лишь одно из последствий решения, против которого выступала его страна. Данное обязательство вытекает непосредственно из решений, принятых на этой конференции. Бразилия является страной, подписавшей договор, и Латинская Америка представлена должным образом в Совете Безопасности. Кроме того, определенное обязательство вытекает из статьи 24(1) Устава ООН, а решение, принятое Советом Безопасности 10 января 1947 года, распространяется на всех членов ООН. Он не может согласиться с тем, что есть разница в степени заинтересованности, как это утверждается в поправке, предложенной представителем Мексики.

Большинство Комитета без труда утвердило статьи расходов для Комитета по греческому

вопросу, Комиссии по Корее и Межсессионного комитета Генеральной Ассамблеи, и он не может понять, почему то же самое большинство, в которое входят представители стран, подписавших Мирный договор, создает препятствия для выделения необходимых средств.

Если Комитет не хочет ухудшить экономическое положение Триеста и двух соседних с ним стран, то он должен принять поправку Соединенных Штатов.

Его поправка преследует цель оставить вопрос открытым для рассмотрения его Генеральным Секретарем и Советом Безопасности и не предпринимать заранее вопроса о финансовых соглашениях.

Некоторые заявляли, что Организация Объединенных Наций не является банком и что поэтому не следует рассматривать предоставляемые ей авансы в качестве займов. К Организации Объединенных Наций обращаются с призывом предоставить некоторые кредиты Свободной Территории Триест лишь потому, что она обязалась поддерживать мир и безопасность.

Г-н МАРТИНЕС-КАБАНЬЯС (Мексика) предлагает, чтобы авторы различных поправок попытались составить общий текст.

Г-н ЛАРРАЙН (Чили) отмечает, что представитель Бразилии провел аналогию между резолюцией Чили относительно экономической комиссии для Латинской Америки и поправкой Соединенных Штатов. В отношении его собственной резолюции было достигнуто компромиссное решение, однако он считает, что условное разрешение об использовании средств как в одном, так и в другом случае является допустимым.

По Мирному договору с Италией подписавшие его государства взяли на себя обязательства по управлению Свободной Территорией Триест, и отказ в выделении средств будет означать невыполнение этого обязательства.

Он будет голосовать за поправку Соединенных Штатов, а также и за поправку Мексики, которая исходит из принципа полного равноправия всех членов Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 13 час. 9 мин.

СТО ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 18 ноября 1947 года, 15 час.

Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель: сэр Фазл АЛИ (Индия)

111. Фонд оборотных средств: поправки, внесенные делегациями Бразилии и Соединенных Штатов Америки к проекту резолюции Консультативного комитета (документы A/C.5/W.47/Rev.2 и A/336)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что после предыдущего заседания поправки Канады, Мексики, Норвегии, Польши и Югославии были сняты, и авторы различных поправок, за исключением

³ См. документ S/577.